

Научно-теоретический журнал
Издается с августа 1946 года

СОДЕРЖАНИЕ

Литературоведение

- Гринбаум О. Н.* Изначальный Онегин: ритм, смысл, интерпретации 3
Николаева О. С. Салвадор Эсприу: художественная проза поэта 13
Смирнова М. В. Герой пути и путь героя в романе А. Битова «Улетающий Монахов» 18
Шрага Е. А. Сборник Н. Полевого «Мечты и жизнь» и традиция диалогической циклизации 26

Языкознание

- Алексеева И. С.* Транслатологические типы текста. Опыт классификации. Ч. II 32
Барляева Е. А. Некоторые первичные символы сознания сквозь призму языка 41
Марусенко М. А., Родионова Е. С., Мельникова Е. Е. Ч. I. Об авторстве анонимных и псевдонимных статей, приписываемых Ф. М. Достоевскому (журналы «Время» и «Эпоха», 1861–1865) 48
Кочаров П. А. К вопросу об этимологическом родстве др.-арм. *grem*, *gersum* и *ergisaneh* 57
Маслова А. Ю. К вопросу о специфике категории побудительности 62
Селиверстова Е. И. Явление окказиональной лексической синонимии в пословице 68
Хомицевич О. Г. Синтаксическое передвижение из придаточных изъяснительных в русском языке 78
Швецов И. Н. Поэтические неологизмы М. Цветаевой в позиции рифмы 90

Востоковедение

- Бертова А. Д.* Некоторые особенности религиозной практики и обычаев «тайных христиан» в Японии 95
Илюшина М. Ю. Вакфы и вакуфная собственность в Египте второй половины XVIII в. По материалам Д. Креселиуса 100

Журналистика

- Ваку Г. В.* Радио Чувашии в годы Великой Отечественной войны (1941–1945) 108
Мбайрам Т. Н. Французские газеты об урегулировании конфликта на африканском континенте (на примере Кот д'Ивуара) 115
Блохин И. Н. Толерантность как принцип журналистской деятельности 120

Обзоры и рецензии

- Суворова Л. Н., Гореликов А. И.* Взгляд с другого берега. Рец. на кн.: Хансен К. Шепот на ветру / Пер. с англ. Л. Н. Суворовой. СПб., 2006. 322 с. 127

- Рефераты** 134

- Summaries** 137



Редакционная коллегия серии:

*А. В. Андронов, А. С. Асиновский, С. И. Богданов, Л. В. Бондарко, П. Е. Бухаркин,
А. П. Григорьев, В. Г. Гузев, Н. Н. Дьяков, Е. И. Зеленов, А. В. Зеленичиков, И. П. Куприянова,
Е. Л. Куликова (отв. секретарь), Г. С. Мельник, С. И. Николаев, М. Б. Попов, В. А. Сидоров,
В. Г. Тимофеев (отв. редактор), М. А. Шишкина*

Адрес электронной почты редколлегии серии: vestnik_kulikova@mail.ru

**На наш журнал можно подписаться по каталогу «Газеты и журналы» «Агентства „Роспечать“».
Подписной индекс 36319**

РЕФЕРАТЫ

Гринбаум О. Н. Изначальный Онегин: ритм, смысл, интерпретации // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. I. С. 3–12.

В статье рассмотрены вопросы, связанные с тремя вариантами первой строфы романа «Евгений Онегин» (черновой и два варианта публикации 1825 и 1833 гг.), а также с разными историко-литературными версиями в оценке образа Онегина. С позиций эстетико-формального стиховедения и анализа единого ритмосмысла поэтического текста продемонстрированы различия в эмоциональном восприятии этих трех вариантов текста, что позволяет уточнить ряд известных в литературоведении положений о творческом методе и гармонической природе стиха Пушкина.

Николаева О. С. Салвадор Эсприу: художественная проза поэта // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. I. С. 13–17.

Салвадор Эсприу и Кастельо, один из крупнейших каталонских поэтов XX века, не переставал обращаться к прозе на протяжении всего творческого пути. В данной статье рассматривается художественная проза каталонского автора, созданная до появления в печати его первого поэтического сборника. Автор статьи приходит к выводу о том, что уже в ранних прозаических произведениях сформировался круг тем, над которыми Салвадор Эсприу размышлял на страницах книг всю жизнь.

Смирнова М. В. Герой пути и путь героя в романе А. Битова «Улетающий Монахов» // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. I. С. 18–25.

Роман-пунктир А. Битова «Улетающий Монахов», одной из основных особенностей которого принято считать фрагментарность, рассматривается в исследовании как единое целое. Объединяющим началом романа оказывается путь героя, заключающий в себе жизненный цикл (юность — зрелость — смерть) и ориентированный на библейскую модель (райское неведение, искушение, «вкушение запретного плода», прозрение, изгнание из рая, поиск дороги к Богу). Смерть героя в этом контексте может осмысляться «биологически» как «конец пути» и мифологически — как «начало всех начал». Определение пути позволяет решить вопрос об идентичности героя и уточнить жанровую природу произведения.

Шрага Е. А. Сборник Н. Полевого «Мечты и жизнь» и традиция диалогической циклизации // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. I. С. 26–31.

Статья посвящена поэтике прозаических циклов первой трети XIX века. Структура новеллистического сборника — частный случай данной проблемы. В данной статье вопрос рассматривается на примере сборника Н. Полевого «Мечты и жизнь».

Алексеева И. С. Транслатологические типы текста. Опыт классификации // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 2. Ч. I. С. 32–40.

В статье рассматриваются параметры, необходимые для разграничения типов текста, ориентированных на перевод, и предлагается версия транслатологической классификации типов текста.

Барляева Е. А. Некоторые первичные символы сознания сквозь призму языка // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. I. С. 41–47.

В статье рассматриваются некоторые универсалии нашего сознания, выделенные посредством анализа языковых структур. Основанные на сенсомоторных ощущениях, такие универсалии являются базисом (или матрицей), определяющей наше поведение и оценку явлений окружающего мира.

Марусенко М. А., Родионова Е. С., Мельникова Е. Е. Об авторстве анонимных и псевдонимных статей, приписываемых Ф. М. Достоевскому (журналы «Время» и «Эпоха», 1861–1865) // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. I. С. 48–56.

В статье описывается процедура атрибуции анонимных и псевдонимных статей, опубликованных в 1861–1865 гг. в журналах «Время» и «Эпоха», которые издавались под редакцией Федора Михайловича и Михаила Михайловича

Достоевских. В ходе исследования была опровергнута гипотеза о принадлежности статей Ф. М. Достоевскому и сделана попытка определить реальное авторство. Исследование опирается на математические методы атрибуции анонимных произведений.

Кочаров П. А. К вопросу об этимологическом родстве др.-арм. *grem*, *gergusm* и *ergicanem* // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. I. С. 57–61.

В статье рассматривается вопрос об этимологическом родстве трех древнеармянских глаголов: *grem* «пишу», *gergusm* «брею, стригу» и *ergicanem* «разрываю». Традиционные подходы к этимологии этих глаголов проанализированы в свете новейших достижений в области реконструкции индоевропейской глагольной морфологии.

Маслова А. Ю. К вопросу о специфике категории побудительности // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. I. С. 62–67.

В статье рассматривается проблема определения статуса категории побудительности.

Селиверстова Е. И. Явление окказиональной лексической синонимии в пословице // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. I. С. 68–77.

Статья посвящена лексической вариантности и отношениям окказиональной синонимии между взаимозаменяемыми компонентами пословицы. Автор на примере вариантовных парадигм показывает некоторые типы отношений между словичным компонентом и его субститутом и выявляет факторы, влияющие на сближение слов в рамках паремии.

Хомищевич О. Г. Синтаксическое передвижение из придаточных изъяснительных в русском языке // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. I. С. 78–89.

Статья посвящена передвижению вопросительных слов из придаточных изъяснительных, вводимых союзами *что* и *чтобы*. Передвижение из придаточных с союзом *что* оценивается большинством носителей русского языка как неграмматичное, в отличие от таких языков, как английский или нидерландский. Однако передвижение из придаточных изъяснительных с союзом *чтобы* возможно. В статье выдвигается теория, объясняющая эти данные с точки зрения одной из новейших версий генеративной грамматики — теории фаз.

Швецов И. Н. Поэтические неологизмы М. Цветаевой в позиции рифмы // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. I. С. 90–94.

Статья посвящена исследованию неологизмов в позиции рифмы. По нашим подсчетам, более 76 % всех неологизмов М. Цветаевой зарифмовано. Рифменная позиция для Цветаевой — значимая структурная, фонетическая и семантическая площадка, которая используется для экспериментов в области поэтического словообразования.

Бертова А. Д. Некоторые особенности религиозной практики и обычаев «тайных христиан» в Японии // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. I. С. 95–99.

Данная статья посвящена анализу религиозных практик «тайных христиан» в Японии. Общим термином «тайные христиане», или Какурэ Кириситан, называются общины японских христианских верующих, которые сохранили свою веру, несмотря на преследования христиан в Японии в начале XVII в. и в период самоизоляции страны. В отсутствие миссионеров и западных проповедников «тайные христиане» выработали собственные ритуалы, основанные на христианских практиках с элементами японских традиционных верований. Характер этих религиозных церемоний отражает сдвиг в сторону политеистических воззрений, показывает важность шаманских практик и особый интерес к насущным проблемам. После «открытия» Японии в середине XIX в. «тайные христиане» отказались присоединиться к католической церкви и остаются независимыми даже в настоящее время, сохраняя свой особый образ жизни.

Илюшина М. Ю. Ваффы и вакуфная собственность в Египте второй половины XVIII века по материалам Д. Креселиуса // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. I. С. 100–107.

Статья посвящена ваффу Мухаммад-бея 'Абу-з-Захаба (1772–1775). Учредительный документ, или вакуфия Мухаммад-бея, был исследован Д. Креселиусом в его работе, опубликованной в 1991 г. Этот материал содержит ценную информацию о сложных взаимоотношениях между мамлюками в XVIII в., о собственности, которую они контролировали, о том, какую поддержку они оказывали религиозной общине.

Ваксу Г. В. Радио Чувашии в годы Великой Отечественной войны (1941–1945) // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. I. С. 108–114.

В годы Великой Отечественной войны в Чувашии выходили всего 2 республиканские и 28 районных газет. Поэтому радио Чувашии стало самым оперативным, необходимым и удобным средством информации. Радио, как

и печать, воодушевляло труженников тыла на самоотверженную работу в помощь фронту. Большую роль сыграло радио в разгроме немецко-фашистских захватчиков. В данной статье рассматриваются особенности становления и функционирования радио Чувашии в 1941–1945 гг., проводится тематический и жанровый анализ радиопередач.

Мбайрам Т. Н. Французские газеты об урегулировании конфликта на африканском континенте (на примере Кот-д’Ивуара) // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. I. С. 115–119.

В статье анализируется то, как французские газеты с февраля 2005 г. по февраль 2006 г. освещали гражданскую войну в Кот-д’Ивуаре и франко-ивуарийские взаимоотношения на пороге XXI в. Дана краткая история конфликта, который для газет “Le Monde” и “Le Figaro” стал лишь фоном для пропаганды французской политики в Африке. Интересы всех сторон конфликта в этих изданиях не были учтены.

Блохин И. Н. Толерантность как принцип журналистской деятельности // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. I. С. 120–126.

В статье анализируются подходы к определению понятия «толерантность» в правовой и политической сферах, а также в журналистской практике. Для регулирования деятельности СМИ автор предлагает использовать трактовку толерантности как одного из принципов профессиональной деятельности, т. е. основанной на нормах и правилах, выработанных в самом журналистском сообществе и в информационном праве. В качестве подобных норм определяются: достоверность информации, сохранение конкретно-исторического контекста, преодоление информационной селективности.

SUMMARIES

Grinbaum O. N. Original Onegin: Rhythm, Meaning, Interpretation. P. 3–12.

The article discusses questions dealing with three variants of the first strophe of the novel “Eugeny Onegin” (a draft and two published variants of 1825 and 1833) as well as with various historic and literary versions of the evaluation of Onegin’s character. The differences in emotional perception of those three variants are shown in the light of formal aesthetic poetics and analysis of unified rhythm-sense in verse. This enables the author to specify several positions on the creative method and on the harmonic nature of Pushkin’s verse that are well-known in the study of literature.

Nikolaeva O. S. Salvador Espriu: Poet’s Prose. P. 13–17.

Salvador Espriu i Castelló, one of the most prominent Catalan poets of the 20th century, periodically resorted to prose for the whole duration of his writing career. This article considers the prose by this Catalan author written prior to publishing his first collection of poetry and proves that as early as in his earlier prosaic works Salvador Espriu touched on the topics that he reflected in his books throughout his life.

Smirnova M. V. The Hero of the Way and the Way of the Hero in A. Bitov’s Novel “Flying away Monakhov”. P. 18–25.

The research considers as an integrity A. Bitov’s dotted novel “Flying away Monakhov”, which is generally known for its fragmentariness. The integrating basis of the novel is the way of the main character containing a life circle (youth — maturity — old age) and oriented at the Biblical model (paradise ignorance, temptation, “partaking of the forbidden fruit”, discernment, proscription from Paradise, seeking of the way to God). In this context the death of the character can be treated “biologically” as the “end of the way” and mythologically as the “beginning of all the beginnings”. Definition of this way helps to reveal the character’s identity and specify the genre of the novel.

Shraga E. A. N. Polevoy’s Collection of Stories “Dreams and life” and the Tradition of Prosaic Cycles. P. 26–31.

The article is devoted to the poetics of prosaic cycles written in the first third of the 19th century. A structure of collected stories is a particular case of the problem. In this article the question is examined by the example of N. Polevoy’s collection of stories “Dreams and life”.

Alekseyeva I. S. Translatological Text Types. A Classification (Part I). P. 32–40.

The article considers the parameters for differentiation of text types oriented on translation and proposes a translatological classification of text types.

E. A. Barlyaeva. Some Symbols of Human Mind. P. 41–47.

The article deals with the universals of our minds as seen through the language. Based on our sensorimotor experience they form the basis (or matrix) of our behavior and judgments.

Marusenko M. A., Rodionova E. S., Melnikova E. E. On Attribution of Anonymous and Pseudonymous Articles Ascribed to Fedor Dostoevsky (Magazines “Vremya” and “Epokha”, 1861–1865). P. 48–56.

The article deals with the procedure of attribution of anonymous and pseudonymous articles, published in 1861–1865 in “Vremya” and “Epokha” magazines under editorship of Fedor and Michail Dostojevsky. In the research the hypothesis of Dostoevsky’s authorship is disproved and an attempt to determine the original authorship is made. The research is based on mathematical methods of attribution of anonymous and pseudonymous works.

Kocharov P. A. Remarks on Etymological Affinity of Arm. Grem, Gercum, and Ergicanem. P. 57–61.

The article treats the question of etymological affinity of three Classical Armenian verbs: grem ‘write’, gercum ‘shave, shear’, and ergicanem ‘tear’. Traditional approaches to the etymology of these verbs are examined in the light of up-to-date achievements in the field of reconstruction of Indo-European verbal morphology.

Maslova A. Yu. On the Status of the Imperativeness Category. P. 62–67.

This article is devoted to the problem of defining the status of the category of imperativeness.

Seliverstova E. I. The Occasional Lexical Synonymy in the Proverb. P. 68–77.

This article deals with the problem of lexical variation in the proverb. The author analyzes the examples of proverbial variation, shows some special relations between the proverb component and its possible substitute and the factors defining the possibility of the component replacement.

Homitsevich O. G. Syntactic Movement out of Complement Clauses in Russian. P. 78–89.

The article deals with movement of *wh*-phrases out of complement clauses introduced by complementizers *što* “that” and *čtoby* “that+subjunctive marker”. Movement out of *što*-clauses leads to ungrammaticality for most Russian speakers, which is in contrast with such languages as English or Dutch. However, movement out of *čtoby*-clauses is possible. The article proposes a theory which explains these data from the point of view of Phase theory, one of contemporary versions of generative grammar.

Shvetsov I. N. Tsvetaeva’s Neology in Rhyme Position. P. 90–94.

The article considers the rhyme of Marina Tsvetaeva in the aspect of neology. More than 76 % of Tsvetaeva’s neologisms are marked by different alliterations and assonances. By analyzing texts the author of the article identifies the most prevalent ways of marking neologisms.

Bertova A. D. Distinctive Features of Religious Practices and Traditions of the “Hidden Christians” in Japan. P. 95–99.

This paper contains the analysis of religious practices of the “hidden Christians” in Japan. The “hidden Christians”, or *Kakure Kirishitan*, is a general term for those groups of Christian believers in Japan who preserved their faith, despite persecutions of Christians in Japan at the beginning of the 17th century and in the period of Japanese seclusion. In the absence of missionaries and Western priests, “hidden Christians” worked out their own rituals based on Christian practices with elements of Japanese traditional religions. The character of these religious ceremonies reflects the shift to polytheistic beliefs, shows the importance of shamanistic practices and particular interest in mundane problems. After the opening of Japan in the middle of the 19th century, the “hidden Christians” refused to join the Catholic Church and, having maintained their specific way of life, enjoy their independent status even nowadays.

Ilyushina M. Yu. Waqf and Waqf Property in Egypt in the Second Half of the 18th Century According to D. Crecelius’ Materials. P. 100–107.

The subject of this paper is the waqf of Egyptian Mamluk Shaykh al-balad Muhammad Bey Abu al-Dhahab (1772–1775). Muhammad Bey’s waqfiyya (founding document) was analyzed by D. Crecelius in his study, published in *International Journal of Middle East Studies*, 23 (1991). It provides valuable information for understanding interrelationships between Mamluks in the 18th century, the properties they controlled and the way in which they supported the religious community.

Vakku G. V. Chuvash Radio during the Great Patriotic War (1941–1945). P. 108–114.

During the Great Patriotic War in Chuvashia there were only 2 republic and 28 district newspapers. That’s why Chuvash radio became the most efficient means of obtaining information. Radio as well as the press inspired people for selfless work to help the front. The most important role of the radio was in crushing defeat of German Fascist captures. At the same time the material technical base Chuvash radio committee was improved a little. The article covers peculiarities of development and functioning of Chuvash radio 1941–1945 and contains thematic and genre analysis of broadcast.

Mbairam T. N. French Papers on Resolving Conflicts on the African Continent (on the Example of Cote d’Ivoire). P. 115–119.

This article analyzes how the French newspapers portrayed the civil war in Cote d’Ivoire, from February 2005 to February 2006, and the Franco-ivorien mutual relations on the eve of the 21st century. A short history of the conflict is given, which for French papers, *Le Monde* and *Le Figaro*, became just a platform for the propaganda of French policy in Africa. The interests of all the conflicting sides were not taken into consideration in these papers.

Blokhin I. N. Tolerance as a Principle in Journalism. P. 120–126.

The article analyzes approaches to defining notion “tolerance” in legal and political spheres and also in journalism. The author suggests treating tolerance as one of the principles of professional activity, based on the rules and regulations, produced in the journalistic association and in the media laws. Similar norms are determined as following: authenticity of information, keeping up with historical context, overcoming information selectivity.

Научно-теоретический журнал
Издается с августа 1946 года

СОДЕРЖАНИЕ

Литературоведение

<i>Алилова Д. Г.</i> Поэтика оды Т. Грея «Бард»	3
<i>Аникин М. А.</i> «Любовная сцена» Джулио Романо (к рецепции «Божественной комедии» Данте в искусстве Италии XVI в.)	9
<i>Балаганина А. В.</i> Романная топография Хаймито фон Додерера	12
<i>Гарагула С. И.</i> Особенности функционирования личных имен персонажей в романе У. Фолкнера «Шум и ярость»	18
<i>Горбовская С. Г.</i> Научно-ботаническая семантика флоросимвола во французской литературе XVIII века	28
<i>Денисов В. Д.</i> О гоголевском замысле исторического романа	40
<i>Дробышева М. Н.</i> Тема природы в далматинской поэзии XVI века	49
<i>Дружинина Е. А.</i> К семантике $\gamma\lambda\alpha\upsilon\kappa\acute{o}\varsigma$ в древнегреческом языке	56
<i>Есаулова О. М.</i> О жизни и творчестве южноафриканского писателя Германа Чарльза Босмана	62
<i>Кирдянова Е. Р.</i> Своеобразие водных пейзажей в новеллах Т. Шторма	66
<i>Куканова В. В.</i> О характере мотивированности неподготовленного текста-пересказа	73
<i>Новикова Н. В.</i> А. П. Скафтымов: «Чехов и Толстой» (Постановка проблемы. Подготовительные материалы) ..	82
<i>Огнева Е. А.</i> Исследование динамики концептов художественных произведений	93
<i>Самарина М. С.</i> Проблемы прозаического наследия Франциска Ассизского	100
<i>Седова Г. М.</i> О надписи В. А. Жуковского на портрете, подаренном им А. С. Пушкину	106
<i>Танкиева Л. Х.</i> Поэтические особенности волшебных сказок ингушей	117
<i>Федосеевко Н. Г.</i> И. С. Тургенев: к вопросу о «лишнем человеке»	125
<i>Цветова Н. С.</i> В. П. Астафьев: попытка исповеди	134

Языкознание

<i>Акулов Е. М.</i> Восприятие французских шумных согласных в позиции регрессивной ассимиляции	142
<i>Андросова С. В.</i> О некоторых особенностях функционирования слога на просодическом уровне в спонтанной речи (на материале американского варианта английского языка)	147
<i>Барляева Е. А.</i> Метафора как реализация символа	161
<i>Булдаков В. А.</i> Эйдосимвол как контенсивно-менталингвистическая база коннотации (на материале лексики немецкого языка)	167
<i>Даугавет А. Д.</i> Ударные слоги с краткими гласными в литовском и латышском языках	175
<i>Сакаева Л. Р.</i> Сопоставительный анализ грамматической организации фразеологических единиц антропоцентрической направленности русского, английского, таджикского и татарского языков (на примере модели «V+Adj»)	180
<i>Кравцов С. М.</i> Фразеология в контексте концептуального описания мира (на примере русского и французского языков)	184
<i>Лаврентьева Е. А.</i> Лексические единицы как основа лингвистического прогнозирования в современном научном тексте	190



<i>Лаптева О. А.</i> О метафорических сложных «прилагательных с дефисом» в современном немецком языке ...	195
<i>Мед Н. Г.</i> Ассоциативные стандарты в испанской и русской оценочной картине мира (на материале лексики и фразеологии)	201
<i>Минченков А. Г.</i> Возможности проведения мыслительных операций с концептами в процессе перевода	204
<i>Седых Э. В.</i> К проблеме интермедиальности	210
<i>Слепушкина Е. В.</i> Фразеология русского и английского языков в свете лингвокультурологической лингвистики (на материале фразеологических единиц со значением «предупреждения» и «угрозы») ..	215
<i>Филлимоненко С. А.</i> Парадигматические отношения звукоподражательных глаголов немецкого языка	221
<i>Вольская Н. Б., Филясова Ю. А.</i> Взаимодействие просодических и сегментных факторов в организации выделенности в английском языке	226
<i>Чен Чжао Вен.</i> Типология наименований лиц женского пола (по словарным данным; к отбору материала для лингвистического исследования)	234
<i>Шуйская Т. В.</i> Акустические характеристики усеченных и свободных гласных австралийского варианта английского языка	240
<i>Пименов Е. Н.</i> Взаимодействие факторов, связанных с декомпозицией запросов	244
<i>Оганесян Н. И.</i> Особенности дискурсивных слов <i>bot</i> и <i>bet</i> в бразильском варианте португальского языка ...	248
Востоковедение	
<i>Желтов А. Ю.</i> О категории именного класса (на материале языков нигер-конго)	258
<i>Мокрушина А. А.</i> Восприятие терминов должениствования и необходимости представителями русской и арабской культур	265
<i>Сомкина Н. А.</i> Историческая морфология цилиня	272
<i>Фаязова С. С.</i> Независимое Марокко в современной российской историографии	277
<i>Янес М. А.</i> Вклад И. Н. Винникова в историю изучения арабского населения Узбекистана	281
Журналистика	
<i>Гуторова Н. А.</i> Становление типа местной газеты («Рязанский вестник» 1905–1907 годы)	292
<i>Ерофеева И. В.</i> Страх как атрибут рыночных СМИ: философия вопроса и психологические эффекты реализации	298
<i>Ильченко С. Н.</i> Проблемы регламентации контента и эротизация медиасодержания отечественного телеэфира	307
<i>Бережная М. А.</i> Объектный и предметный принципы освещения социальной проблематики на телеэкране ...	314
<i>Нетушиллов К. Е.</i> Архимандрит Никон (Рождественский) и формирование «народной» церковно-консервативной журналистики в XIX века	320
<i>У Сюцзяоюнь.</i> Китайские средства массовой информации в ходе трансформации общества: тенденции и проблемы	325
Хроники	
<i>Рогова А. Г.</i> Проблемы изучения английского романтизма. (Деятельность международных ассоциаций по исследованию английского романтизма и итоги их крупнейшей совместной научной конференции в Англии в 2007 году)	330
Аннотации статей	333
Summaries	340

Качество иллюстраций обусловлено качеством предоставленных авторами оригиналов

Редакционная коллегия серии:

*А.В. Андронов, А.С. Асиновский, С.И. Богданов, Л.В. Бондарко, П.Е. Бухаркин,
А.П. Григорьев, В.Г. Гузев, Н.Н. Дьяков, Е.И. Зеленов, А.В. Зеленичиков, И.П. Куприянова,
Е.Л. Куликова (отв. секретарь), Г.С. Мельник, С.И. Николаев, М.Б. Попов, В.А. Сидоров,
В.Г. Тимофеев (отв. редактор), М.А. Шишкина*

Адрес электронной почты редколлегии серии: vestnik_kulikova@mail.ru

**На наш журнал можно подписаться по каталогу «Газеты и журналы» «Агентства „Роспечать“»
Подписной индекс 36319**

АННОТАЦИИ СТАТЕЙ

Алилова Д. Г. Поэтика оды Т. Грея «Бард» // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 3–8.

В статье рассматриваются композиционные особенности и полифоническое звучание оды Грея, созданной «в стиле Пиндара». Дается анализ оды «Бард» в контексте предпринятого Греем уникального амбициозного проекта по написанию истории английской поэзии на основе эволюции стиха, т. е. модификации метра, ритма, строф. Особое внимание уделено «Барду» как совершенному образцу классической оды, так и, согласно смелому замыслу автора, сочинению, способному в качестве примера «проиллюстрировать» одну из ранних ступеней развития английской просодии, где прослеживается влияние и кельтской поэтики.

Аникин М. А. «Любовная сцена» Джулио Романо (к рецепции «Божественной комедии» Данте в искусстве Италии XVI в.) // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 9–11.

Статья посвящена интерпретации сюжета известной картины итальянского художника XVI в. Джулио Романо (1499–1546) «Любовная сцена», находящейся в экспозиции Государственного Эрмитажа. На основании анализа некоторых символических деталей этого до сих пор неясного для исследователей шедевра автор приходит к выводу, что «любовная сцена» является собственно монументальной иллюстрацией к «Божественной комедии» Данте. Автор доказывает, что художник в этом произведении обращается к истории любви и гибели Паоло и Франчески.

Балаганина А. В. Романная топография Хаймито фон Додерера // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 12–17.

Предметом данного исследования являются особенности топографии города в поэтике австрийского писателя Хаймито фон Додерера. Материалом статьи служит один из романов «венской трилогии» автора — «Штрудльхофская лестница».

Гарагуля С. И. Особенности функционирования личных имен персонажей в романе У. Фолкнера «Шум и ярость» // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 18–27.

Настоящая статья посвящена изучению антропонимической идентичности литературно-художественного персонажа как модели языковой личности на примере личных имен в романе У. Фолкнера «Шум и ярость». Проанализированный материал показывает, что она представляет собой всю систему номинаций героя, содержит его отношение к ним и восприятие имени/имен другими персонажами. Антропонимическая идентичность всегда задается, тщательно выбирается и формируется автором таким образом, чтобы она могла служить одним из средств воплощения художественно-эстетической концепции произведения и помогала раскрытию его главной темы и глубинного смысла.

Горбовская С. Г. Научно-ботаническая семантика флоросимвола во французской литературе XVIII в. // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 28–39.

В статье исследуется научно-ботаническая семантика флоросимвола, которая берет начало в XVIII в. в связи с новейшими открытиями в области ботаники. Флоросимвол в этом ключе рассматривается автором как в произведениях известнейших натуралистов той эпохи (Бюффон, Реомюр, Мопертюи, Трамбле), так и в творчестве писателей и философов XVIII в. (Руссо, Бернарден де Сен-Пьер, Делиль).

Денисов В. Д. О гоголевском замысле исторического романа // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 40–48.

В статье фрагменты исторической прозы Гоголя представлены как разновременные наброски первого украинского исторического романа. Автор прослеживает отражение в них исторических и фольклорных материалов, устанавливает их связь с «украинскими» произведениями К. Рыльева и констатирует, что замысел Гоголя был направлен на создание поэтической истории народа, соответствующей тенденциям русской литературы того времени.

Дробышева М. Н. Тема природы в далматинской поэзии XVI в. // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 49–55.

Статья посвящена малоизученному в литературоведении вопросу — творчеству далматинских поэтов эпохи Возрождения. Особое место в ней отводится теме природы в пасторальной драме Д. Држича, М. Ветрановича, М. Држича.

Именно Марин Држич создал новые жанровые модификации пасторали дубровницкого края. В пасторальной драме М. Држича наблюдается определенная эволюция в изображении места действия, от прекрасной дубравы к пустынной долине, где обитает «маленький» человек современного ему города.

Дружинина Е. А. К семантике *γλαυκός* в древнегреческом языке // Вестн. С.-Петербург. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 56–61.

Статья посвящена истории значения прилагательного *γλαυκός* в древнегреческом языке. Примеры употребления этого слова в древнегреческой литературе архаического и классического периодов, а также общий пафос речи Патрокла (Ил. 16. 33 sqq), где это слово появляется впервые, показывают, что скорее всего первоначально прилагательное *γλαυκός* было связано с идеей цвета и означало «голубой».

Есаулова О. М. О жизни и творчестве южноафриканского писателя Германа Чарльза Босмана // Вестн. С.-Петербург. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 62–65.

Статья посвящена необычной жизни и многогранному творчеству Германа Чарльза Босмана (1905–1951), одного из самых талантливых и популярных в ЮАР писателей, рассказы которого о жизни буров, по мнению многих южноафриканских литературоведов, — это лучшее, что дала мировой литературе Южная Африка.

Кирдянова Е. Р. Своеобразие водных пейзажей в новеллах Т. Шторма // Вестн. С.-Петербург. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 66–72.

Водные пространства следует назвать в ряду наиболее используемых Т. Штормом. Общим для всех пейзажей этой разновидности является повторяющийся мотив угрозы жизни человека. В целом водная стихия в поэтике пейзажей Теодора Шторма обладает семантикой, свойственной мифологической традиции восприятия этой стихии. Пространство воды наполнено у Шторма символическими образами, мистическими мотивами, создающими эмоциональное напряжение, атмосферу таинственности. Вода также приобретает значение подсознательной сферы человека, становясь ареной борьбы неясных для него чувств и мыслей.

Куканова В. В. О характере мотивированности неподготовленного текста-пересказа // Вестн. С.-Петербург. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 73–81.

Статья посвящена описанию лингвистической мотивированности спонтанного монолога. Выбор лексических единиц вторичного текста мотивирован предтекстом. Степень мотивированности этих единиц может быть различной. Она зависит от действия таких механизмов, как эквивалентная замена, интерпретация и т. д. В работе применяется компонентный анализ лексических единиц первичного и вторичного текстов.

Новикова Н. В. А. П. Скафтымов: «Чехов и Толстой» (Постановка проблемы. Подготовительные материалы) // Вестн. С.-Петербург. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 82–92.

В статье дается краткое описание черновых набросков, рабочих заготовок, сделанных ученым в ходе осмысления темы «Чехов и Толстой». Черновики черновики систематизируются, реконструируются этапы работы, что может способствовать пониманию отличительных особенностей исследовательской методики А. П. Скафтымова.

Огнева Е. А. Исследование динамики концептов художественных произведений // Вестн. С.-Петербург. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 93–99.

В статье рассматриваются проблемы динамики художественных концептов как составной части концептосферы автора и читателя — двух взаимодействующих языковых личностей, исследуются базовые элементы их дискурсивного сознания. Обосновывается необходимость графического моделирования структуры номинативных полей когнитивных структур концептосферы художественного произведения.

Самарина М. С. Проблемы прозаического наследия Франциска Ассизского // Вестн. С.-Петербург. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 100–105.

В статье анализируется прозаическое наследие великого итальянского средневекового мистика, религиозного деятеля и реформатора Франциска Ассизского. Автор рассматривает проблемы жанров, атрибуции, рукописной традиции. Особое внимание уделяется вопросу аутентичности ряда текстов францисканского наследия.

Седова Г. М. О надписи В. А. Жуковского на портрете, подаренном им А. С. Пушкину // Вестн. С.-Петербург. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 106–116.

В статье предложен новый взгляд на источники и содержание знаменитой надписи Жуковского под портретом, подаренным Пушкину в дни завершения им работы над поэмой «Руслан и Людмила».

Танкиева Л. Х. Поэтические особенности волшебных сказок ингушей // Вестн. С.-Петербург. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 117–124.

В статье отражены поэтические особенности волшебных сказок ингушей, их своеобразная обрядность, богатая словесная орнаментика. Автором показаны своеобразные словесные формулы, по традиции переходящие от поколения к поколению, что дает возможность проследить за специфическим, индивидуальным стилем разных сказителей.

Федосенко Н. Г. Типология романтического героя в русской литературе // Вестн. С.-Петербург. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 125–133.

Автор статьи клише «романтический герой» наполняет конкретным содержанием, проводя разграничение между героем романтической поэмы, романтической повести в стихах, романтической прозаической повести. Результаты анализа представлены в типологических таблицах, показывающих различия между романтическими героями разных жанров. Использован объемный текстовый материал.

Цветова Н. С. В. П. Астафьев: попытка исповеди // Вестн. С.-Петербург. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 134–141.

В статье анализируется художественная концепция последнего литературного произведения В. Астафьева, которому он дал очередное «странное» жанровое определение «попытка исповеди» и алогичное название «Из тихого света». Значительность сделанных выводов обеспечивается сравнительным анализом нескольких редакций текста.

Языкознание

Акулов Е. М. Восприятие французских шумных согласных в позиции регрессивной ассимиляции // Вестн. С.-Петербург. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 142–146.

Целью данного исследования является описание восприятия французских шумных согласных (смычных и щелевых) в позиции регрессивной ассимиляции. В предыдущих исследованиях, проведенных в разные годы, утверждается, что на стыке слов ассимиляция является неполной, в то время как внутри слова ассимиляция является полной, что, однако, не было подтверждено экспериментально. В эксперименте, проведенном в рамках данного исследования, наглядно показан асимметричный характер ассимиляции во французском языке, который состоит в том, что глухие шумные согласные подвержены ассимиляции гораздо больше, чем парные им звонкие согласные.

Андросова С. В. О некоторых особенностях функционирования слога на просодическом уровне в спонтанной речи (на материале американского варианта английского языка) // Вестн. С.-Петербург. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 147–160.

Статья посвящена длительности как одному из просодических коррелятов, выражающих единство слога в спонтанной монологической речи американского варианта английского языка. Коэффициенты корреляции и ковариации длительности согласного с предыдущим и последующим гласными указывают на более тесную связь с последующим гласным.

Барляева Е. А. Метафора как реализация символа // Вестн. С.-Петербург. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 161–166.

Статья ставит под сомнение метафоричность концептуальной системы человека, утверждая, что наше сознание является преимущественно символическим. Что касается метафоры, то она выявляет эту символичность сознания, описывая разные формы символического восприятия действительности человеком.

Булдаков В. А. Эйдосимвол как контенсивно-менталингвистическая база коннотации (на материале лексики немецкого языка) // Вестн. С.-Петербург. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 167–174.

В статье предпринимается попытка выявления роли эйдосимвола как базы коннотации в рамках контенсивной менталингвистики. Материалом исследования является лексика немецкого языка. В статье рассматривается понятие эйдосимвола, его ментальный и лингвистический статусы, его сущность и определение, свойства и функции. Статья исходит из стохастического подхода к проблеме коннотации.

Даугавет А. Д. Ударные слоги с краткими гласными в литовском и латышском языках // Вестн. С.-Петербург. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 175–179.

Продление кратких гласных ударных слогов в литовском (rãktas ‘ключ’) и аналогичное продление следующих за ними согласных в латышском (lāra [lappa] ‘лист’) рассматриваются как два разных проявления одного и того же процесса и, по-видимому, представляют собой результат изменения слоговой границы с целью превратить все ударные слоги в долгие.

Сакаева Л. Р. Сопоставительный анализ грамматической организации фразеологических единиц антропоцентрической направленности русского, английского, таджикского и татарского языков (на примере модели «V + Adj») // Вестн. С.-Петербург. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 180–183.

Глагольные фразеологические единицы составляют самую большую группу в русском, английском, татарском и таджикском языках. Данный сопоставительный анализ в структурно–грамматическом аспекте направлен на выявление особенностей, сходств и расхождений грамматической структуры фразеологических единиц исследуемых языков, а также выделение структурных подтипов данной модели в русском, татарском, таджикском и английском языках.

Кравцов С. М. Фразеология в контексте концептуального описания мира (на примере русского и французского языков) // Вестн. С.-Петербург. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 184–189.

В статье рассматриваются русская и французская фразеологические картины мира, играющие определенную роль в репрезентации концептосферы в двух разных языках. В результате сопоставительного анализа выявляется не только их общий антропологический характер, но и национально–культурная специфика, проявляющаяся во фразеологической реализации универсальных концептов, а также в отражении различного отношения представителей русского и французского этносов к одним и тем же объектам универсума.

Лаврентьева Е. А. Лексические единицы как основа лингвистического прогнозирования в современном научном тексте // Вестн. С.-Петербург. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 190–194.

Статья посвящена исследованию лексических единиц, обладающих прогностическим потенциалом, в сочетании с другими языковыми компонентами. Интерес представляет изучение средств языковых явлений, являющихся маркерами лингвистического прогнозирования.

Лаптева О. А. О метафорических сложных «прилагательных с дефисом» в современном немецком языке // Вестн. С.-Петербург. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 195–200.

В статье проводится анализ метафорических сложных «прилагательных с дефисом» в современном немецком языке — модели, типы семантических отношений между компонентами, отличия от других метафорических сложных прилагательных.

Мед Н. Г. Ассоциативные стандарты в испанской и русской оценочной картине мира» (на материале лексики и фразеологии) // Вестн. С.-Петербург. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 201–203.

В статье анализируются некоторые стимулы и реакции носителей испанского и русского языков, основанные на ассоциативных стандартах и формирующие разные виды оценок.

Минченков А. Г. Возможности проведения мыслительных операций с концептами в процессе перевода // Вестн. С.-Петербург. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 204–209.

В статье рассматриваются и экспериментально исследуются возможности проведения мыслительных операций с концептами в процессе перевода на стадии перехода от сформированной на основе исходного текста концептуальной структуры к тексту на языке перевода. Путем анализа данных эксперимента, проведенного по методике мышления вслух, выделяются различные типы мыслительных операций.

Седых Э. В. К проблеме интермедальности // Вестн. С.-Петербург. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 210–214.

Статья посвящена анализу состояния проблемы интермедальности (интерсемиотичности) на современном этапе развития синтеза и диалога искусств в контексте культурного континуума и литературного произведения. Материалом данного исследования послужили теоретические работы ведущих зарубежных и отечественных литературоведов, лингвистов, философов, искусствоведов, среди которых — труды Ю. М. Лотмана, Н. В. Тишуниной, И. В. Арнольд, И. П. Ильина, М. Б. Ямпольского, А. А. Ханзен-Лёве, С. П. Шера, Дж. Мюллера, У. Вулфа.

В статье проблема интермедальности рассматривается с позиций выявления типов внутритекстовых связей в произведениях, опирающихся на образность разных видов искусства, создания целостного полихудожественного пространства в системе культуры. Проблематика взаимодействия искусств исследуется здесь одновременно в контексте литературоведения, искусствоведения, лингвистики, эстетики, философии.

Слепушкина Е. В. Фразеология русского и английского языков в свете лингвокультурологической лингвистики (на материале фразеологических единиц со значением «предупреждения» и «угрозы») // Вестн. С.-Петербург. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 215–220.

В статье проводится лингвокультурологический и лингвосопоставительный анализ фразеологических единиц, объективирующих концепты «предупреждение» и «угроза» в английском и русском языках, что позволяет выявить особенности менталитета народов — носителей этих языков.

Филимоненко С. А. Парадигматические отношения звукоподражательных глаголов немецкого языка // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 221–225.

В статье рассматриваются основные парадигматические отношения звукоподражательных глаголов современного немецкого языка. Собранный материал позволяет говорить о специфическом характере синонимии и антонимии внутри данной лексико-семантической группы. Как показывает проведенный анализ, звукоподражательная лексика органично встраивается в словарный фонд немецкого языка, что позволяет ей активно участвовать в процессах номинации.

Вольская Н. Б., Филясова Ю. А. Взаимодействие просодических и сегментных факторов в организации выделенности в английском языке // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 226–233.

В статье рассматриваются вопросы просодического оформления отдельных участков речевой цепи в условиях акцентного выделения в разных позициях в синтагме, а именно, гласных. Основной задачей работы является выявление особенностей взаимодействия сегментных и супrasegmentных факторов в оформлении выделенности. Степень выделенности участка гласного производилась относительно гласного в безударной синтагматической позиции. Исследование проводилось с учетом фонетических данных современных зарубежных и отечественных ученых. Выводы опираются на результаты статистической обработки объективных акустических данных, полученных в ходе фонетического эксперимента. Данная тематика исследований по фонетике считается сравнительно новым направлением в современной науке. Результаты эксперимента представляют интерес для разработки новых систем автоматического анализа и синтеза речи.

Чен Чиао Вен. Типология наименований лиц женского пола (По словарным данным; к отбору материала для лингвистического исследования) // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 234–239.

В статье рассматривается одна из лексических групп русского языка, представляющих трудности для иноязычных учащихся (в аспекте лингвокультурологии и теории перевода), — наименования лиц женского пола. Приводится типология этих наименований, слова характеризуются с точки зрения их употребительности в языке и стилистической окраски.

Шуйская Т. В. Акустические характеристики усеченных и свободных гласных австралийского варианта английского языка // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 240–243.

Статья основана на данных акустического анализа австралийских гласных: свободного гласного /eə/ и усеченного гласного /e/. Схожесть формантной структуры указывает на отсутствие существенных качественных отличий. Между тем, количественная разница проявляется отчетливо: гласный [e:] обладает большей длительностью и меньшей интенсивностью по сравнению с [e].

Пименов Е. Н. Взаимодействие факторов, связанных с декомпозицией запросов // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 244–247.

Создание декомпозиции запросов по теме «интеллектуальное индексирование информации» проводилось с учетом большого числа разных факторов. Описывается сложный характер их взаимодействия.

Оганесян Н. И. Особенности дискурсивных слов *bot* и *bet* в бразильском варианте португальского языка // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 248–257.

Данная статья посвящена дискурсивным словам бразильского варианта португальского языка *bot* и *bet*. Они встречаются в двух группах: сигналы смены говорящего или темы и сигналы начала завершенного высказывания. Цель исследования — описать функции *bot* и *bet* и выяснить, одинаковы они или различны. Анализ показал, что *bot* и *bet* выполняют одинаковые функции, но первое слово употребляется чаще второго.

Востоковедение

Желтов А. Ю. О категории именного класса (на материале языков нигер-конго) // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 258–264.

Статья посвящена теоретическим проблемам именной классификации в языках нигер-конго. Специальное внимание уделено семантике классификации существительных.

Мокрушина А. А. Восприятие терминов должениствования и необходимости представителями русской и арабской культур // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 265–271.

В статье рассматриваются особенности восприятия терминов должениствования и необходимости представителями русской и арабской культур. На основе полученных в ходе анкетирования данных изучаются нюансы значений, вкладываемых представителями этих культур в то или иное понятие. Для большей наглядности для каждого понятия приводятся диаграммы, отражающие процентное соотношение полученных в процессе анкетирования ответов.

Сомкина Н. А. Историческая морфология цилиндра // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 272–276.

Статья посвящена китайскому единорогу (цилиню), морфологическим свойствам и семантике его внешнего облика. Кроме того, в статье рассмотрен вопрос о происхождении данного образа, по которому в современной науке так и не достигнуто единого мнения, а также ряд символических функций, выполняемых им в государственно-политической, этической и философской сферах китайской культуры.

Фаязова С. С. Независимое Марокко в современной российской историографии // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 277–280.

В статье рассматриваются основные этапы социально-политического развития Марокко в период независимости. Анализируя работы ученых в рамках современной российской историографии, автор дает общий обзор истории независимого Марокко.

Янес М. А. Вклад И. Н. Винникова в историю изучения арабского населения Узбекистана // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 281–291.

Статья посвящена исследованию малоизвестного периода научной деятельности отечественного арабиста-этнографа проф. Исаака Натановича Винникова (1897–1973 гг.), связанного с его работой в Средней Азии в годы Великой Отечественной войны. Впервые вводятся в научный оборот ранее не публиковавшиеся архивные материалы по языку и культуре арабского населения Средней Азии, собранные и частично обработанные И. Н. Винниковым.

Журналистика

Гуторова Н. А. Становление типа местной газеты («Рязанский вестник» 1905–1907 гг.) // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 292–297.

Автор предпринимает попытку исследовать тип местной газеты на примере первой рязанской ежедневной политической и общественно-литературной газеты «Рязанский вестник» в 1905–1907 гг. Статья касается вопросов о направлении издания, тематики материалов, составе читательской аудитории и основных корреспондентах «Вестника». Позиция газеты раскрывается через анализ фельетонов Ивана Нескромного и в противопоставлении с главным конкурентом «Вестника» — газетой «Голос Рязани».

Ерофеева И. В. Страх как атрибут рыночных СМИ: философия вопроса и психологические эффекты реализации // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 298–306.

Современная журналистика, ориентированная на эффективную реализацию своего продукта, вынуждена насыщать медиа-текст многочисленными технологиями по захвату аудитории. Информация, активизирующая страх, — всегда ассиметрична и именно поэтому является хорошим фактором интереса. Но тенденция рассматривать страх как удачный атрибут информационного пространства имеет не всегда положительные психологические эффекты, а философия страха позволяет сформулировать ряд проблем в аспекте манипулирования общественным сознанием.

Ильченко С. Н. Проблемы регламентации контента и эротизация медиасодержания отечественного телеэфира // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 307–313.

В статье рассматривается проблема возможной регламентации доступа эротического медиасодержания в российский телеэфир. Автор анализирует специфику присутствия на экране темы сексуальных отношений, существующие виды и формы ее интерпретации.

Бережная М. А. Объектный и предметный принципы освещения социальной проблематики на телеэкране // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 314–319.

Социальные темы могут рассматриваться создателями телевизионных программ двояко – как объект и как предмет. Объектный подход — это взгляд со стороны, ему свойственны фрагментарность, поверхностность, неопределенность адресата и отсутствие целевой направленности. Напротив, основными характеристиками субъектного подхода являются последовательность, цельность, адресность и целевая направленность публикаций (позитивное социальное действие). Эти черты соответствуют особой функции социальной сферы как сферы самосохранения общества.

Нетужилов К. Е. Архимандрит Никон (Рождественский) и формирование «народной» церковно-консервативной журналистики в XIX в. // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 320–324.

В статье рассматриваются исторические условия возникновения и развития ряда церковных периодических изданий для крестьян, издававшихся на рубеже XIX–XX вв. под редакцией архимандрита Никона (Рождественского) в Троице-Сергиевой лавре.

Ю Сюэюань. Китайские средства массовой информации в ходе трансформации общества: тенденции и проблемы // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 325–329.

В ходе трансформации китайского общества серьезно изменяется деятельность средств массовой информации КНР, их функционирование и роль в социально-политической системе современного Китая. В статье в общих чертах излагается состояние современных китайских СМИ. Проведен анализ тенденции и проблем китайской журналистики и ее национальной специфики.

Хроники

Рогова А. Г. Проблемы изучения английского романтизма. (Деятельность международных ассоциаций по исследованию английского романтизма и итоги их крупнейшей совместной научной конференции в Англии в 2007 году) // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 9. 2008. Вып. 3. Ч. II. С. 330–332.

В статье освещаются основные проблемы в современных исследованиях английского романтизма в связи с деятельностью международных ассоциаций по его изучению и итогами их крупнейшей совместной научной конференции в Англии в 2007 г.

SUMMARIES

Literature

Alilova J. G. *The Bard*: Poetics of Thomas Gray's Ode. P. 3–8.

The article deals with the structure and polyphony of Gray's Pindaric ode. The author analyzes "The Bard" in the context of Gray's unique and ambitious project to observe the history of English poetry through the progress of poetics, i. e. metre, rhythm, strophe. The analysis focuses on "The Bard" both as the most finished classical ode and particularly as Gray's challenge to illustrate the evolution of English prosody originated and developed on the basis of the Celtic poetics.

Anikin A. M. "Love Scene" by Giulio Romano (reception of "The Divine comedy" by Dante in Italian art of the 16th century). P. 9–11.

The article is devoted to the picture by Giulio Romano (Giulio Pippi) (1499–1546) "Love scene" in the Hermitage. The author of the article offers new interpretation of its subject, claiming that "Love scene" is a remarkable illustration of Dante's "The Divine comedy" (love of Paolo and Francesca).

Balaganina A. V. Topography of Heimito von Doderer's novels. P. 12–17.

The aim of the article is to investigate the city topography in the poetics of the Austrian writer Heimito von Doderer. The analysis is based upon the novel "Strudlhofstiege", one of the novels of "Vienna trilogy".

Garagulya S. I. . Functioning of Characters' Given Names in W. Faulkner's "The Sound and the Fury". P. 18–27.

The present paper studies anthroponymic identity of a literary character as a model of a linguistic personality on the example of the given names functioning in W. Faulkner's "The Sound and the Fury". The material in question demonstrates that it represents a system of a character's names, reflects his/her attitude to them and their perception by others. Anthroponymic identity is always specified, selected carefully and formed by the author in such a way so that it could serve as one of the means of implementation of the author's artistic and aesthetic concepts of a literarily work and help to understand its main theme and purport.

Gorbovsckaya S. G. The Scientific-botanical Semantics of Florosymbol in the French Literature of the 18th Century. P. 28–39.

The author studies scientific and botanical meaning of florosymbol, which dates back to the 18th century with its news discoveries in botany. Florosymbol is considered from this point of view in the works of well-known naturalists of the 18th century (Buffon, Réomur, Mopertuit, Tramblet) and in the works of writers and philosophers (Rousseau, Bernardin de Saint-Pierre, Delille).

Denisov V. D. On Gogol's Concept of Historical Novel. P. 40–48.

In the article pieces of Gogol's historical prose are shown as non-simultaneous sketches of the first Ukrainian historical novel. The author reveals reflection of history and folklore in them, establishes their connections with "Ukrainian" works by K. Rylejev and states that Gogol's intention was to create a poetic history of the people in accordance with the tendencies of Russian literature of that time.

Drobysheva M. N. The Theme of Nature in Dalmatine Poetry of the 16th Century. P. 49–55.

The article is devoted to the works by Dalmatine poets of the Renaissance, the problem which has been little studied by literary scholars. The theme of nature in pastoral dramas by D. Drzhich, M. Vetranovich, M. Drzhich gets a special emphasis here. It was Marin Drzhich who created new genre modifications of pastoral in Dubrovnik. A certain evolution of the place of action can be found in M. Drzhich's pastoral drama — from a beautiful oakwood to a deserted valley inhabited by the "little" man of the town of his time.

Druzhinina E. A. On the Meaning of Greek γλαυκός, P. 56–61.

The author traces the semantic development of Greek γλαυκός. The usage of the word in Greek archaic and classical literature as well as the general tone of Patroclos' speech in the 16th book of "Iliad", where it is attested for the first time, shows that original meaning of γλαυκός was "blue".

Esaulova O. M. On Life and Work of Herman Charels Bosman, the South African Writer. P. 62–65.

The author describes the uncommon life and reviews the many-sided work of Herman Charles Bosman (1905–1951), who is one of the most talented South African writers and still is very popular in that country. According to many South African specialists in literature, his short stories about the Boer community are the best contribution of South Africa to the world literature.

Kirryanova E. R. Water Landscapes in Short Stories by T. Storm. P. 66–72.

Water spaces are to be noted as the most frequently used images in works by T. Storm. The common feature of this kind of landscapes is a repeating motif of threat to the human life. In general, water in the poetics of Theodore Storm's landscapes possesses the semantics typical to the mythological traditions of this phenomenon perception. Water is filled with symbolic images, mystical motives which create emotional strain, the atmosphere of secrecy. Water acquires therein the meaning of human subconscious sphere and becomes the scene of fights of unclear feelings and thoughts.

Kukanova V. V. On Motivation of Unprepared Retelling of a Narrative. P. 73–81.

The article is devoted to the description of linguistic motivation of unprepared retelling of a narrative. The choice of lexical units in a secondary text is motivated by the original text. The degree of motivation of these units can be different. It depends on techniques of retelling such as adequate choice of lexical units, interpretation of the original text and etc. The method of component analyses of lexical units in both texts is used in our research.

Novikova N. V. A. P. Skaftymov: “Chekhov and Tolstoy” (Preliminary Materials on the Problem). P. 82–92.

The article offers brief description of drafts and preparatory texts created by the scholar while pondering over the topic “Chekhov and Tolstoy”. Analysis of preliminary drafts and reconstruction of the phases of work may help to understand the specific characteristics of A. P. Skaftymov's research method.

Ogneva E. A. Research of Fictions Concepts Dynamics. P. 93–99.

The article deals with the problems of fiction concepts dynamics as a part of author and reader's concept sphere. Author and reader are considered as two interacting linguistic personalities. The necessity of graphic modeling of nominative fields of cognitive structures is shown. Cognitive structures are discussed as the basic elements of discourse consciousness to represent fiction concept sphere.

Samarina M. S. The Problems of Prosaic Heritage of Francis of Assisi. P. 100–105.

The article contains the analysis of the prosaic heritage of Francis of Assisi, the great Italian medieval mystic and religious reformer. The author studies the problems of genres, attribution, manuscript tradition. The author concentrates on the main problem of authenticity of some franciscan texts.

Sedova G. M. On Zhukovsky's Inscription on the Portrait Presented to Pushkin. P. 106–116.

The author suggests a new view on sources and content of the famous inscription by Zhukovsky below the portrait which was presented to Pushkin when he was finishing his poem “Ruslan and Luydmila”.

Tankieva L. Kh. Poetic Features of Ingush Fairy Tales. P. 117–124.

The article discusses poetic originality of Ingush fairy tails, rites reflected in them and their rich wording. The author demonstrates distinctive word combination formulas which are passed down over many generations, which allows her to reveal individual style of narrators.

Fedoseenko N. G. Typology of Romantic Hero in Russian Literature. P. 125–133.

The author explains the notion “romantic hero”, differentiating between the hero of a romantic poem, a romantic story in verses, and a romantic prosaic story. The results of the analysis are submitted in the typological tables showing distinctions between romantic heroes of different genres. The abundant text material is used.

Tsvetova N. S. V. Astafev: “Striving for Confession”. P. 134–141.

This article concerns the final literary work by V. Astafev, entitled “From the Dim Light”, which belongs to the genre of “striving for confession”. The authors' conclusions are based on the comparison of the two editions of the work.

Language

Akulov E. M. French Noise Consonants Perception in the Regressive Assimilation Position. P. 142–146.

The present study describes the perception of French noise consonants (both stops and fricatives) in the position of regressive assimilation. Previous studies of this matter have shown that assimilation between words is incomplete, while within the word any noise consonant in the position of regressive assimilation becomes completely assimilated, although this hasn't been proved by experimental data. Across the experiment the present research shows the asymmetrical character of the

assimilation. In fact, voice assimilation is asymmetrical in that voiceless noise consonants assimilate to a larger extent than voiced noise consonants do.

Androsova S. V. On Syllable Functioning at Prosodic Level in Spontaneous Speech (Based on the Material of American English). P. 147–160.

The article touches upon the issue of duration variability, which might function as an indication of the syllable's integrity in American spontaneous monologue. The hypothesis of closer connection of a consonant with the following vowel is proved by comparing correlation and covariation rate of a single consonant and adjacent vowels duration.

Barlyaeva E. A. Metaphor as a Language Realization of a Symbol. P. 161–166.

The author questions the statement that metaphors form huge part of our conceptual systems and claims that human conceptual systems are mostly symbolic. As for metaphor it makes this symbolism of our conceptual systems "visible" by describing different kinds of symbolic perception of the world by a human being.

Buldakov V. A. Eidosymbol as the Contensiv-mentalinguistic Basis of Connotations (on German Material). P. 167–174.

The article is an attempt to clear the role of eidosymbol viewed in the framework of the contensiv-mentalinguistics as the basis of connotations. The subject of this research is lexicon of German. The nature, mental and linguistic status of eidosymbol, its definition, properties and functions are analyzed. The article is based on probabilistic approach to the problems of connotations.

Daugavet A. D. Stressed Syllables with Short Vowels in Lithuanian and Latvian. P. 175–179.

The lengthening of short vowels in stressed syllables in Lithuanian (rãktas 'key') and that of the following consonants in Latvian (lapa [lappa] 'leaf') are viewed as the two different manifestations of the same process and seem to be the result of the syllable boundary shift in order to make all stressed syllables long.

Sakhaeva L. R. Comparative Analysis of the Grammatical Organization of Phraseological Units of Anthropocentric Orientations in the Russian, English, Tadjik and Tatar Languages (on the Example of "V + Adj" Model). P. 180–183.

Verbal phraseological units make the largest group in Russian, English, Tatar and Tadjik languages. The comparative analysis in structural-grammatical aspect is focused on revealing features, similarities and differences of grammatical structure of these languages phraseological units, and also distinguishing structural subtypes of the given model in the Russian, Tatar, Tadjik and English languages.

Kravtsov S. M. Phraseology in the Context of Conceptual World Description (on the Example of the Russian and French Languages). P. 184–189.

In this article Russian and French phraseological pictures of the world which play a definite role in the representation of conceptsphere in both languages are examined. As a result of the comparative analysis not only their anthropological character but also their national-cultural peculiarity is revealed. This peculiarity manifests itself in the phraseological realization of universal concepts and in the reflection of different attitude of the representatives of Russian and French nationalities towards the same objects.

Lavrentjeva E. A. Lexical Units as the Basis of Linguistic Prognosis in Modern Scientific Text. P. 190–194.

The article is dedicated to the problems of investigation of lexical units that possess prognostic potential in combination with other language components. To study means of linguistic phenomena that are markers of linguistic prognosis in a scientific text is of great interest. The specific character of linguistic prognosis is in its correlation with the addresser of a scientific text and its addressee which is vital for adequate interpretation of a contextual situation.

Lapteva O. A. On Metaphorical Compound "adjectives with hyphen" of Modern German. P. 195–200.

This article contains analysis of the metaphorical compound "adjectives with hyphen" in modern German: types, pattern, semantic links between elements of compound and its differences from another metaphorical compound adjectives.

Med N. G. Associative Standards in Spanish and Russian Evaluating World Picture (Based on Lexical and Phraseological Material). P. 201–203.

The article deals with the analysis of native Spanish and Russian speakers' stimulus and reactions which are based on associative standards and make different types of evaluations.

Minchenkov A. H. The Possibility of Recombining Concepts in Translation Process. P. 204–209.

The paper discusses and experimentally explores the possibility of carrying out mental operations with concepts in translation process, at the stage when a translator seeks to express in the TL the conceptual structure formed in his/her mind on the basis of the ST. Drawing on the analysis of experimental data obtained from TAPs different types of mental operations are identified and described.

Sedykh E. V. To the Problem of Intermediality. P. 210–214.

The article analyzes dealing with the problem of intermediality (or intersemiotics) at the present stage of synthesis and dialogue of arts development in the context of the cultural continuum and a literary work. The theoretical works by the leading foreign and Russian literary critics, linguists, philosophers and critics of art are the main sources of the given research. Among them one can name the works of J. M. Lotman, N. V. Tishunina, I. V. Arnold, I. P. Ilyin, M. B. Jampolsky, A. A. Hansen-Löve, S. P. Scher, J. E. Müller and W. Wolf. In the article the problem of intermediality is considered from the point of view of revealing the types of intertextual links in the literary works which are based on the figurativeness of different kinds of art, creation of the integral poly-art space in the system of culture. The problem of arts interaction is analyzed here simultaneously in the context of literary criticism, linguistics, art criticism, aesthetics and philosophy.

Slepishkina E. V. Phraseology of the English and Russian Languages in Linguo-cultural Linguistics (based on Phraseological Units with the Meaning “Warning” and “Threat”). P. 215–220.

In the given article the author gives a detailed linguo-cultural and linguo-comparative analysis of phraseological units that objectify the concepts “warning” and “threat” in the English and Russian languages. This helps to reveal certain specific characteristics of the mentality of British and Russian people.

Filimonenko S. A. Paradigmatic Relations of the Onomatopoeic Verbs in the German Language. P. 221–225.

The article examines the main paradigmatic relations of the onomatopoeic verbs in the modern German language. The data obtained reveals specific features of synonyms and antonyms in this lexical semantic group. The analysis shows that onomatopoeic words are easily incorporated in the vocabulary of German language, which enables them to take an active part in the process of nomination.

Volskaya N. B., Filyasova Yu. A. The Interaction of Prosodic and Segmental Rules in Focus Position in English. P. 226–233.

The article is devoted to some peculiarities of prosodic correlates of the vowel in focus, connected with contextual organization of the utterance. The principle task of the work is to define the degree of prominence relative to the unstressed position. Degrees of vowels in focus were calculated in relation to the same vowels in the unstressed syntactic position. The authors draw their conclusions on the basis of statistic results of processing objective acoustic data and results of auditory experiment involving native speakers of the English language. Results of the phonetic experiment can be of some interest for present investigations of regularities in prosodic realization of spontaneous speech and reading that aim at creating new technologies of automatic recognition and speech synthesis.

Chen Chiao Wen. Typology of Female Naming (Dictionaries Extracts; Material for Linguistic Investigation). P. 234–239.

This report is a part of studies of one of Russian lexical groups which foreign students find difficult to learn in the aspect of linguistics, culture and theory of translation. This group is naming of females in Russian. The author suggests the typology of these namings, all the words are characterized stylistically and statistically.

Shuyskaya T. V. Acoustic Features of Free and Checked Vowels of Australian English. P. 240–243.

The article is based upon acoustic analyses of Australian English vowels: free vowel /ɛə/ and checked vowel /ɛ/. The results presented in this article suggest that there is no significant difference in the formant structure of these vowels, which indicates the lack of qualitative difference. However, quantitative differences are clearly seen: vowel [ɛ:] is longer and less intensive than [ɛ].

Pimenov E. N. Interaction of the Factors Connected with Inquiry Decomposition. P. 244–247.

Creation of inquiry decomposition on intellectual indexing of the information was carried out taking into account a large number of different factors. Complex nature of their interaction is described.

Oganesyan N. I. Discourse Markers Bom and Bem in Brazilian Portuguese. P. 248–257.

This article is dedicated to Brazilian Portuguese discourse markers “bom” and “bem”, which are found in two groups: signals of speaker or theme change and signals of accomplished phrase beginning. The purpose is to describe “bom” and “bem” functions and to find out if they are equal or different. The analysis showed the identity of “bom” and “bem” functions, but the first word is used more often than the second one.

Asian and African Studies

Zhel'tov A. Yu. Noun Class Category (on the Material of Niger-Congo Languages). P. 258–264.

The article is devoted to some theoretical problems of noun classification in Niger-Congo languages. The special attention is paid to the semantics of noun classification.

Mokhrushina A. A. Perception of Obligation and Necessity Terms by Representatives of the Russian and Arabic Cultures. P. 265–271.

In the article the features of perception of necessity and due terms by the representatives of the Russian and Arabic cultures are investigated. On a basis of the results which were received by means of a questionnaire, the author also pays attention to shades of their meanings that native speakers express. Diagrams are used to show the percentage of received answers about each of the terms.

Somkina N. A. Historical Morphology of Chinese Unicorn (Qilin). P. 272–276.

The article discusses Chinese unicorn (qilin), its appearance that is composed of features of various other animals, its origin and symbolic meaning. Despite numerous hypotheses, the origin of the animal is still unknown. It symbolizes high virtue, peace, fertility and Buddhist principle of not harming a living creature. It has few descendants that bear different meaning, such as justice, wisdom or even belligerence.

Fayazova S. S. Independent Morocco in the Modern Russian Historiography. P. 277–280.

The article deals with the main stages of social-political development of Morocco during the period of independence. Analyzing the modern Russian historiography, the author presents a general overview of the history of independent Morocco.

Yanes M. A. Prof. I. N. Vinnikov's contribution to studies of the Arabian population of Central Asia. P. 281–291.

A little-known period in the Arabic studies of the famous Russian ethnographer Prof. I. N. Vinnikov connected with his work in Central Asia during World War II is studied in the article. Previously unpublished archival materials on the language and culture of the Arabian population of Central Asia, collected and partially analyzed by Prof. I. N. Vinnikov, are reviewed here in the article for the first time.

Journalism

Gutorova N. A. Formation of Local Newspaper Type ("Ryazanskyi vestnik", 1905–1907). P. 292–297.

The author investigates the type of local newspaper on the example of the first Ryazan daily political and social-literary newspaper "Ryazanskyi vestnik" (1905–1907). The article deals with the direction of the periodical, topics, structure of the readers' audience and the main correspondents. The position of the newspaper is revealed through the analysis of feuilletons by Ivan Neskromnyi and in opposition with the main competitor — the newspaper "Golos Ryazani".

Erofeyeva I. V. Fear as an Attribute of Market Means of Mass Communication: Philosophy of the Problem and Psychological Effects of Realization. P. 298–306.

Modern journalism aimed at effective realization of its product has to supply media-text with numerous "capture" of the audience technologies. Information triggering fear is always asymmetrical, that's why it is a good factor of interest. But the tendency to regard fear as a suitable attribute of information space doesn't always have positive psychological effects. Philosophy of fear helps to identify a number of problems in the aspect of manipulating social consciousness.

Ichenko S. N. Problems of Regulation of the Content and Sensualization of the Russian TV Mediacontent. P. 307–313.

The article deals with the problem of possible regulation of erotic mediacontent of Russian TV. The author analyzes the specific character of sexual relations on the screen, the existing ways and kinds of its interpretation.

Berezhnaya M. A. Object and Subject Principles of Covering Social Matters on TV. P. 314–319.

A social item can be treated on TV in different ways – as an object and as a subject. The "objective" way is an outside look; it tends to fragmentation, superficiality, indefinite addressee and result of the message. "Subjective" way, on the contrary, is marked by consistency, wholeness, definite addressee and target of the material, aimed at positive social action. These features perform special function of social sphere as a sphere of social self-preservation.

Netuzhilov K. E. Archimandrite Nikon (Rozdestvenskiy) and Formation of "Folk" Church-conservative Journalism in the 19th Century. P. 320–324.

In the article historical conditions of rise and development of the range of periodicals for peasants published at the turn of 19–20th centuries edited by Archimandrite Nikon (Rozdestvenskiy) in Troitse-Sergiev Lavra are examined.

Yu Sudzuan. Chinese Mass Media during the Transformation of Society: Tendencies and Problems. P. 325–329.

During the transformation of the Chinese society the activity of the People's Chinese Republic mass media changed significantly, as well as their functioning and role in the socio-political system of modern China. The article generally covers the state of the Chinese mass media. It provides the analysis of tendencies and problems of the Chinese journalism and its specific character.

Chronicle

Rogova A. G. Problems in the Field of the English Romantic Research (The Activities of the Major International Associations for Romantic Studies and Their Joint Conference in England in 2007). P. 330–332.

This article highlights the main problems in the field of the English romantic research in connection with the activities of the major international associations for romantic studies and their joint conference in England in 2007.

ГЛАВНАЯ РЕДКОЛЛЕГИЯ ЖУРНАЛА

Главный редактор **Л.А. Вербицкая**

Заместители главного редактора: **Н.М. Кропачев, И.А. Горлинский**

Члены редколлегии: **А.Ю. Дворниченко, В.В. Дмитриев, С.Г. Инге-Вечтомов, А.Г. Морачевский, Ю.В. Перов, Т.Н. Пескова, С.В. Петров, Л.А. Петросян, Н.В. Расков, В.Т. Рязанов, Р.В. Светлов, В.Г. Тимофеев, П.Е. Товстик, Д.В. Шмонин**

Ответственный секретарь **С.П. Заикин**

Проект реализован при финансовой поддержке Правительства Санкт-Петербурга

Подписано в печать 04.08.2008. Формат 70x100 $\frac{1}{16}$, Бумага офсетная. Печать офсетная.

Усл. печ. л. 28,05. Уч.-изд. л. 33,5. Тираж 800 экз. Заказ № 595.

Адрес редакции: 199004. В.О. С.-Петербург, 6-я линия, д. 11/21, комн. 319.

Тел. 325-26-04, тел./факс 328-44-22; E-mail: vestnik6@rambler.ru; <http://vesty.unipress.ru>

Типография Издательства СПбГУ.
199061. С.-Петербург, Средний пр., 41.